

RBC-121

RIDGID®

EN	P.	ii
FR	P.	9
ES	P.	19
DE	P.	29
NL	P.	39
IT	P.	49
PT	P.	59
SV	P.	69
DA	P.	77
NO	P.	87
FI	P.	95
PL	P.	103
CZ	P.	113
SK	P.	121
RO	P.	129
HU	P.	137
EL	P.	145
HR	P.	155
SL	P.	163
SR	P.	171
RU	P.	179
TR	P.	189
KK	P.	197
KR	P.	205
CN	P.	213
JP	P.	221



RIDGE TOOL COMPANY

Caricabatterie RBC-121 e Batterie RB-1225/RB-1250



⚠ AVVERTENZA!

Leggere attentamente il presente Manuale dell'operatore prima di utilizzare questo utensile. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

RIDGID

Indice

Simboli di sicurezza	51
Informazioni specifiche di sicurezza	
Sicurezza del caricabatterie	52
Sicurezza delle batterie	52
Descrizione e Specifiche	
Descrizione	53
Specifiche.....	53
Ispezione e Preparazione	53
Istruzioni per l'uso	54
Procedura di carica	54
Inserimento/Rimozione della batteria	55
Pulizia	55
Apparecchiature opzionali	56
Rimessaggio	16
Trasporto delle batterie	56
Manutenzione e Riparazione	56
Smaltimento	57
Smaltimento delle batterie.....	57
Garanzia a vita	Quarta di copertina

*Traduzione delle istruzioni originali

Simboli di sicurezza

Nel presente manuale dell'operatore e sul prodotto, i simboli di sicurezza e le indicazioni scritte vengono utilizzati per comunicare importanti informazioni di sicurezza. Questa sezione serve a migliorare la comprensione di tali indicazioni e simboli.



Questo è un simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvertire l'utente di potenziali pericoli di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi che presentano questo simbolo per evitare possibili lesioni anche letali.

⚠ PERICOLO

PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o gravi lesioni.

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ PRECAUZIONE

PRECAUZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

AVVISO indica informazioni relative alla protezione della proprietà.



Questo simbolo significa che occorre leggere attentamente il manuale prima di usare lo strumento per evitare il rischio di ferirsi. Il manuale dell'operatore contiene informazioni importanti sull'uso sicuro e appropriato dell'apparecchiatura.



Questo simbolo significa che, quando si usa l'apparecchiatura, occorre indossare sempre gli occhiali protettivi con schermi laterali o una maschera e protezione per le orecchie, per ridurre il rischio di lesioni.



Questo simbolo indica il rischio di scosse elettriche.



Questo simbolo significa che è necessario evitare di esporre il caricabatterie all'acqua o alla pioggia al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche.



Questo simbolo significa che è necessario evitare di esporre la batteria all'acqua o alla pioggia al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche.



Questo simbolo significa che è necessario evitare di bruciare o esporre la batteria ad alte temperature al fine di ridurre il rischio di incendio o esplosione.



Questo simbolo significa che la temperatura della batteria non deve superare i 140°F (60°C) al fine di ridurre il rischio di incendio o esplosione.



Questo simbolo indica che i caricabatterie della serie RBC-120 RIDGID (come il modello RBC-121 RIDGID) devono essere usati per caricare questa batteria.



Questo simbolo indica che le batterie della serie RB-1200 RIDGID (come i modelli RB-1225 e RB-1250 RIDGID) possono essere caricate con questo caricabatterie.



Questo simbolo indica che il prodotto è Esclusivamente per uso in ambienti interni.



Questo simbolo indica che il prodotto appartiene alle apparecchiature di Classe II.



Questo simbolo significa che occorre leggere il manuale dell'operatore.

Informazioni specifiche di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza specifiche per l'utensile.

Leggere attentamente le precauzioni prima di utilizzare l'utensile di pressatura, al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche o gravi lesioni personali.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER UNA SUCCESSIVA CONSULTAZIONE!

- **Usare le opportune combinazioni di Caricabatterie e Batteria.** Fare riferimento ai caricabatterie e alle batterie elencate nella sezione Apparecchiature opzionali per informazioni sull'utilizzo congiunto. L'utilizzo di caricabatterie e batterie che non sono classificati per l'utilizzo congiunto può causare la rottura della batteria, l'incendio o le lesioni personali.
- **Non utilizzare il caricabatterie o la batteria se sono caduti, sono stati modificati o appaiono comunque danneggiati.** Un caricabatterie o una batteria danneggiata o modificata aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Non aprire né smontare il caricabatterie o la batteria.** Non sono presenti parti riparabili dall'utente. Far effettuare le riparazioni solo a personale specializzato. L'apertura o lo smontaggio del caricabatterie o delle batterie può provocare scosse elettriche o lesioni personali.
- **Non sondare il caricabatterie o i terminali della batteria con oggetti conduttori.** Cortocircuitando i terminali si possono provocare scintille, ustioni o scosse elettriche.
- **Non esporre il caricabatterie o la batteria a condizioni bagnate o umide, come la pioggia. Maneggiare questi oggetti solo con le mani asciutte.** L'umidità aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Seguire tutte le istruzioni sulla carica e non caricare né conservare la batteria a temperature al di fuori dell'intervallo specificato nelle istruzioni.** La carica o l'immagazzinaggio improprio o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato potrebbero danneggiare la batteria e aumentare il rischio di fuoriuscite di liquido, di scosse elettriche o di incendio.
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi i bambini) di limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da individui inesperti o non informati, ad eccezione dei casi in cui siano state fornite supervisione o istruzioni, riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio, da parte di un individuo responsabile della loro sicurezza.**
- **È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'unità.**

Sicurezza del caricabatterie

- **Utilizzare una fonte di alimentazione corretta. Non utilizzare alimentazione elettrica c.a.** Altrimenti si può danneggiare il caricabatterie e causare scosse, incendi o ustioni.
- **Non coprire il caricabatterie quando è in uso.** Il caricabatterie richiede un'adeguata ventilazione per un funzionamento corretto. Coprendo le prese d'aria si possono causare incendi. Lasciare almeno 4" (102 mm) di spazio intorno al caricabatterie per assicurare la ventilazione.
- **Scollegare il caricabatterie quando non lo si utilizza.** Questo riduce il rischio di lesioni ai bambini e alle persone non esperte.
- **Non trasportare il caricabatterie afferandolo per il cavo. Non tirare il cavo per**

scollegare il caricabatterie. Ciò riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle batterie

- **Evitare il contatto con i liquidi della batteria.** Tali liquidi possono causare ustioni o irritazione della pelle. Lavarsi abbondantemente con acqua in caso di contatto con i fluidi. Rivolgersi a un medico se il fluido entra in contatto con gli occhi.
- **Utilizzare le batterie soltanto con l'apparecchiatura che specificamente richiede il loro impiego.** L'utilizzo di apparecchiature e batterie che non sono classificate per l'utilizzo congiunto può causare la rottura della batteria, l'incendio o le lesioni personali.
- **Durante i periodi di inutilizzo della batteria, riporla lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono causare un cortocircuito tra un terminale e l'altro.** Cortocircuitare i terminali della batteria può causare bruciature o incendi.
- **Non bruciare la batteria ed evitare di esporla ad alte temperature.** Le alte temperature possono provocare l'esplosione della batteria.
- **Smaltire correttamente le batterie. Non bruciare.** Quando si smaltiscono le batterie, collocare nastro isolante sui terminali per evitare un corto circuito. Le batterie sono agli ioni di litio e dovrebbero essere riciclate. Seguire tutte le normative locali applicabili sullo smaltimento delle batterie. *Fare riferimento alla sezione Smaltimento.*

La dichiarazione di conformità CE (890-011-320.10) accompagnerà questo manuale con un libretto separato quando necessario.

Per qualsiasi domanda su questo prodotto RIDGID®:

- Contattare il distributore locale RIDGID®.
- Per trovare il punto di contatto Ridge Tool locale, visitare il sito web www.RIDGID.com.
- Contattare il Reparto Assistenza Tecnica Ridge Tool inviando un'e-mail all'indirizzo rttechservices@emerson.com, oppure, negli Stati Uniti e in Canada, chiamare il numero verde (800) 519-3456.

Descrizione e Specifiche

Descrizione

Il Caricabatterie agli ioni di litio da 12 V RBC-121 RIDGID® serve a caricare le Batterie agli ioni di litio della Serie RB-1200 da 12 V RIDGID® (come elencato nella sezione Apparecchiature opzionali). Questo caricabatterie non richiede regolazioni. Il caricabatterie include luci LED che indicano lo stato di carica della batteria e la condizione del caricabatterie.

Tempo di carica Batteria da 2,5 Ah ≤
40 minuti

Raffreddament..... Raffreddamento
passivo

Intervallo della temperatura
dii carica 32 °F (0 °C) à 113 °F
(45° C)

Dimensioni del
caricabatterie..... 6,0" x 5,6" x 3,7"
(153 x 142 x 94 mm)

Peso del
caricabatterie..... 1.7 libbre (0,77 kg)



Figura 1 – Caricabatterie agli ioni di litio RBC-121



Figura 2 – Batterie agli ioni di litio da 12 V della Serie RB-1200

Specifiche

Batterie

Tipo..... Ioni di litio (Li-Ion)
Modello..... **RB-1225**
Tensione classificata... 12,0 V
Tensione nominale..... 10,8 V
Ampere/ora..... 2,5 Ah
Watt/ora 27 Wh
Peso della batteria 0.40 libbre (0,18 kg)
Temperatura massima
della batteria..... 140° F (60° C)

Caricabatterie RBC-121

Tipo..... Li-Ion Classe 2
Ingresso..... 100 V – 240 V c.a.,
50-60 Hz, 1,5 A max.
Uscita 12 V c.c., 4,0 A
Apparecchiatura di
Classe 2

Ispezione e Preparazione

⚠ AVVERTENZA



Quotidianamente, dopo l'uso, ispezionare il caricabatterie e le batterie e correggere ogni inconveniente. Preparare il caricabatterie seguendo queste procedure per ridurre il rischio di lesioni da scosse elettriche, incendi o altri eventi e per evitare di danneggiare l'apparecchio o il sistema.

1. Assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato. Controllare se il cavo di alimentazione, il caricabatterie e le batterie presentano modifiche, rotture, usura, parti mancanti, non allineate o attorcigliate. Se si riscontra uno di questi problemi, non usare il caricabatterie o le batterie fino alla corretta sostituzione o riparazione della parte.
2. Pulire l'eventuale olio, grasso o sporcizia dalle apparecchiature. Ciò consente di evitare che l'apparecchio scivoli dalle mani, permette un'adeguata ventilazione e consente di vedere eventuali danni.
3. Controllare che tutte le etichette e le decalcomanie di avvertenza sul caricabatterie e sulle batterie siano intatte e leggibili. La Figura 3 mostra l'etichetta di avvertenza sul fondo del caricabatterie. La Figura 2 mostra le etichette della batteria.



Figura 3 – Posizione dell'etichetta di avvertenza sul caricabatterie

4. Scegliere un luogo adeguato per il caricabatterie prima dell'uso. Controllare l'area di lavoro per individuare:

- Liquidi, vapori o polveri infiammabili. Se presenti, non lavorare nell'area fino a quando non se ne identifichi ed elimini la fonte. Il caricabatterie non è a prova di esplosione e può causare scintille.
- Luogo pulito, in piano, stabile e asciutto per il caricabatterie. Non usare in aree umide o bagnate.
- Temperatura di funzionamento adeguata.
- Fonte di alimentazione adeguata. Accertarsi che tutte le prese corrispondano alla spina del caricabatterie. Non si consiglia l'utilizzo di prolungh.
- Area con ventilazione sufficiente. Il caricabatterie richiede uno spazio di almeno 4" (102 mm) da ogni lato per mantenere una temperatura di funzionamento adeguata.



Figura 4 – Inserimento del cavo di alimentazione

5. Inserire il cavo di alimentazione nel caricabatterie (Figura 4). Accertarsi che sia saldamente installato.
6. Questo caricabatterie è dotato di un foro di supporto che consente il montaggio a muro. Le viti devono essere installate ad una distanza intermedia di 4" (102 mm). – Vedere la Figura 3.

Istruzioni per l'uso

⚠ AVVERTENZA



Seguire le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

Procedura di carica

Le batterie nuove raggiungono la loro capacità massima dopo circa 5 cicli di carica e scarica. Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.

1. Preparare il caricabatterie seguendo le istruzioni riportate nella sezione Ispezione e Preparazione.
2. Con le mani asciutte, inserire la spina nella presa di alimentazione corretta.



Figura 5 – Luce LED e Contrassegni del caricabatterie

3. La luce LED gialla lampeggia costantemente quando il caricabatterie è in modalità di stand-by "pronto per la carica".
4. Con le mani asciutte, inserire la batteria nel caricabatterie. Non forzare la batteria nel caricabatterie. La batteria inizia a caricarsi automaticamente. Durante la carica, la batteria risulta leggermente calda al tatto. È normale e non indica un malfunzionamento. La luce LED sul caricabatterie indicherà la condizione di carica (Figura 5 e Diagramma della Figura 6).

Una volta caricata la batteria, essa può rimanere nel caricabatterie fino all'utilizzo.

5. Dopo aver caricato la batteria, con le mani asciutte, rimuoverla dal caricabatterie e staccare il caricabatterie dalla presa della corrente.

Icona carica-batterie	Luce accesa 	Luce lampeggiante 	Significato
	—	Giallo	Il caricabatterie è collegato senza alcuna batteria installata, ed è pronto per la carica.
	Giallo (2 sec.)	—	Il caricabatterie sta controllando le condizioni della batteria.
	—	Verde (lento)	La batteria è in carica. Livello di carica <85%.
	—	Verde (veloce)	La batteria è in carica. Livello di carica >85%.
	Verde	—	Batteria completamente carica. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di conservazione della carica.
	—	Rosso	La batteria non è allineata nel caricabatterie. Rimuovere la batteria e reinserirla nel caricabatterie.
			La batteria è danneggiata. <i>Consultare la Sezione Accessori</i> per selezionare una batteria di ricambio appropriata. <i>Consultare la Sezione Smaltimento</i> per informazioni sul riciclaggio.
	Rosso	—	Il caricabatterie è danneggiato. <i>Consultare la sezione Manutenzione e Riparazione</i> per le informazioni di contatto.
			Batteria o caricabatterie al di fuori dell'intervallo di carica (da 32°F (0°C) a 113°F (45°C)). Consentire alla batteria e al caricabatterie di raggiungere l'intervallo di temperatura spostandoli in un ambiente climatizzato.
NESSUN LED ACCESO			Il caricabatterie non riceve alimentazione. Accertarsi che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa elettrica. Il caricabatterie non sta funzionando correttamente. <i>Consultare la sezione Manutenzione e Riparazione</i> per le informazioni di contatto.

Figura 6 – Diagramma delle Luci LED

Inserimento/Rimozione della batteria

1. Con le mani asciutte, inserire la batteria nel vano dell'utensile. La batteria può essere inserita nell'utensile soltanto in una direzione. Qualora non si riesca ad appoggiare completamente la batteria nel vano, evitare di forzarla. Quando la batteria viene inserita, le linguette si agganceranno e tratterranno la batteria in posizione.
2. Per rimuovere la batteria, premere le linguette ed estrarla tenendola diritta (Figura 2).
3. Rimuovere sempre la batteria dall'utensile quando si effettuano regolazioni, si cambiano gli accessori o durante l'immagazzinaggio.

Pulizia

AVVERTENZA

Prima di effettuare la pulizia, staccare il caricabatterie dalla presa e rimuovere la batteria. Non usare acqua o prodotti chimici per pulire il caricabatterie o la batteria per ridurre il rischio di scosse elettriche.

Eliminare le tracce di sporco e di grasso dall'esterno del caricabatterie e della batteria con un panno o una spazzola delicata non di metallo.

Apparecchiature opzionali

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente apparecchiature opzionali progettate espressamente e raccomandate per l'uso con il Caricabatterie RBC-121 RIDGID, come quelli elencati sotto.

Caricabatterie e Cavi RBC-121

N. del catalogo		Regione	Tipo di spina
55193	Caricabatterie	USA, Canada e Messico	A
55198	Caricabatterie	Europa	C
55203	Caricabatterie	Cina	A
55208	Caricabatterie	Australia e America Latina	I
55213	Caricabatterie	Giappone	A
55218	Caricabatterie	Regno Unito	G
44798	Cavo del caricabatterie	Nord America	A
44808	Cavo del caricabatterie	Europa	C
44803	Cavo del caricabatterie	Cina	A
44813	Cavo del caricabatterie	Australia e America Latina	I
44818	Cavo del caricabatterie	Giappone	A
44828	Cavo del caricabatterie	Regno Unito	G

Batterie

N. del catalogo	Modello	Capacità
55183	RB-1225	12V 2,5 Ah

Tutte le batterie elencate funzionano con qualsiasi Caricabatterie con numero del catalogo RBC-121.

Per un elenco completo delle apparecchiature opzionali RIDGID® disponibili per questo utensile, consultare il catalogo Ridge Tool sul sito web www.RIDGID.com o chiamare il Reparto Assistenza Tecnica di Ridge Tool al numero USA (800) 519-3456.

Rimessaggio

⚠ AVVERTENZA Conservare il caricabatterie e le batterie in un luogo chiuso a chiave, sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il loro funzionamento.

Rimuovere le batterie dall'utensile o dal caricabatterie prima dell'immagazzinaggio. Le batterie e il caricabatterie devono essere protetti da urti violenti, vapore e umidità, polvere e sporcizia, temperature estreme e agenti chimici (compresi i relativi vapori).

AVVISO I lunghi periodi di conservazione a batteria completamente carica/scarica o a temperature superiori a 140°F (60°C) possono ridurre permanentemente la capacità di una batteria.

Trasporto delle batterie

Le batterie agli ioni di litio RIDGID hanno superato con buon esito il test effettuato ai sensi del Documento NU ST/SG/AC.10/11/Rev. 3 Parte III, sottosezione 38.3 e sono state imballate con una procedura che previene i cortocircuiti e altri danni che potrebbero causare malfunzionamenti. Le batterie al litio potrebbero essere un materiale pericoloso regolamentato, in base alla modalità di trasporto. Consultare il codice delle Normative federali.

Le batterie difettose o danneggiate non devono essere trasportate per via aerea.

Manutenzione e Riparazione

⚠ AVVERTENZA

Manutenzione o riparazioni inadeguate possono rendere non sicuro il funzionamento del dispositivo.

Né il caricabatterie, né la batteria contengono parti riparabili dall'utente. Non tentare di aprire il caricabatterie o le batterie, di caricare individualmente le celle della batteria o di pulire i componenti interni.

Per informazioni sul Centro di Assistenza Indipendente RIDGID più vicino o qualsiasi domanda su manutenzione o riparazione:

- Contattare il distributore RIDGID locale.
- Visitare il sito web www.RIDGID.com per trovare il punto di contatto RIDGID più vicino.
- Contattare il Reparto Assistenza Tecnica Ridge Tool all'indirizzo e-mail rtctechservices@emerson.com; oppure, negli Stati Uniti e in Canada, chiamare il numero verde (800) 519-3456.

Smaltimento



Li-Ion

Le batterie sono di tipo agli ioni di litio e dovrebbero essere riciclate.

Le parti dell'unità contengono materiali di valore e possono essere riciclate. Nella propria zona potrebbero esservi aziende specializzate nel riciclaggio. Smaltire i componenti in conformità con tutte le normative in vigore. Contattare l'autorità locale di gestione dello smaltimento per maggiori informazioni.



Per i Paesi CE: non smaltire l'apparecchio elettrico con i rifiuti domestici!

Secondo la direttiva 2012/19/UE sullo smaltimento di Apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua implementazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche che non sono più utilizzabili devono essere raccolte separatamente e smaltite in modo ecocompatibile.

Smaltimento delle batterie



Per Stati Uniti e Canada: Il marchio RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) sulle batterie indica che RIDGID ha già sostenuto i costi di riciclaggio delle batterie agli ioni di litio al termine del loro ciclo di vita.

RBRC™, RIDGID®, e altri fornitori di batterie hanno sviluppato programmi negli Stati Uniti e Canada per raccogliere e riciclare le batterie ricaricabili. Le normali batterie e ricaricabili contengono materiali che non possono essere smaltiti direttamente in natura e contengono materiali di valore che possono essere riciclati. È importante proteggere l'ambiente e conservare le risorse naturali restituendo le batterie usate al proprio rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato RIDGID ai fini del riciclaggio. Anche il centro di riciclaggio più vicino può rappresentare un ulteriore punto di raccolta.

RBRC™ è un marchio registrato di Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Per i Paesi CE: le batterie difettose o usate devono essere riciclate in ottemperanza alla direttiva 2012/19/UE.

Ridge Tool Europe N.V.

IZ Schurhovenveld 4820

3800 Sint-Truiden

Belgium

Tel.: + 32 (0)11 598 620

RIDGID.com